

## BABYOR NI NAHUM

### *Murung'agen e Re Ke Babyor Ney*

*Fare Babyor ni Nahum* e ba' riy e thin rok Nahum ni profet ni be weliy murung'agen yu Nineveh ni waer ko mael ni gonap'an 650 e duw u m'on ndawori yib Kristus. Nineveh e fare binaw nib ga' u Assyria, ma yu Assyria e ke n'uw nap'an ni i par ni to'ogor rok yu Israel. Nineveh ni waer ko mael e nnang ni gechig rok Got ngak yu Assyria, ni ba nam nib kireb e girdi' riy ma ba tolangan'rad.

### *Gathon e Re Ke Babyor Ney*

Gechig ni yib nga Nineveh 1:1–15  
Mul ni tay yu Nineveh 2:1–3:19

<sup>1</sup> Irera' e thin ni murung'agen yu Nineveh, ni ragon e n'en ni pilyeg e changar rok Nahum nge guy, ni be' nu Elkosh.

### *Damumuw rok SOMOL ngak yu Nineveh*

<sup>2</sup> I SOMOL ni Got e dabiyaq ni nge k'adan' ko pi'in yad ma tagenging ngak;  
ma gechignag e pi'in yad ma togopluw ngak.  
Ma sulweg taban ngorad u fithik' e damumuw rok.

<sup>3</sup> I SOMOL e ba sowath nma damumuw,  
machane ir e ba gel gelngin  
ma der ma pag e pi'in kireb ndabi gechig nagraad.

Yungin ma yan SOMOL riy e ma sum yungi yoko riy;  
pi manileng e aram e fiyath ni be tar u rifrifen ay.

<sup>4</sup> I yog e n'en ni nge rin' e day me mlik' langgin!  
Me mlik'nag yu pa' i lul.

Yung i flang nu Bashan e go' fengfeng daken,  
me mroray daken e Burey ni Karmel,  
me m'ay ra'en e floras nu Lebanon.

<sup>5</sup> Pi burey e durru' u p'eowchen SOMOL;  
me ranran e yochi burey u p'eowchen.

Fayleng e rur u nap'an ni m'ug SOMOL;  
fayleng nge girdi' riy e ra t'on gad.

<sup>6</sup> Nap'an e ra damumu, me mini' e rayag ni fas?  
Mini e rayag ni fas u gelngin e damumu rok?  
I pu'og e damumu rok ni be daramram;  
me pilpil e war nge par ni bod e fiyath u  
p'eowchen.

<sup>7</sup> I SOMOL e rib manigil;  
ma yoror ko girdi' rok u ngal'an e gafgow;  
ma ayweg e pi'in nra pigichelgad ngar sapgad  
ngak.

<sup>8</sup> Ni bod rogon e lul' ni sugbur nib tomgin me thang  
mit e pi to'ogor rok;  
me pag e pi'in yad ma togopluw ngak  
ngarm'ad.

<sup>9</sup> Mang e ga be makathnag nib togopluw ngak  
SOMOL?  
Bayi thangem.  
Dariy be' nra togopluw ngak nib yo'or ko ta'ab  
yay.

<sup>10</sup> Bod yu pa' i rachangal nike ololoboch ko pan nike mlik' gimed e pi ta chingaw' e bay ni urfiymed!

<sup>11</sup> Nineveh, uwur e yib be' riy nib sug ko sasalap, ni i makath nib togopluw ngak SOMOL. <sup>12</sup> Irera' e n'en ni yog SOMOL ngak e girdi' rok ni piyu Israel: "Yug aram rogon nu Assyria e yad ba yargal ma yad ba yo'or, ma yira thirifrad u but' ngar m'aygad. Girdi' rog, gu pagmed ngam gafgowgad, machane dabkug rin' bayay." <sup>13</sup> Ma chiney e bay gu taleg gelngin yu Assyria u dakenmed mug th'ab e pi chen nikan michgiymed ngay.

<sup>14</sup> Irera' e n'en ni duwgiliy SOMOL u murung'agen yu Assyria: "Dabi yib owcharad ni nge ululiy ngachalrad iyan. Bay gu kirebnag e pi liyos ni bay u lan e Tempel ko pi got rorad. Gu be fal'eg rogon ba low ko yam' ni fan ngak yu Assyria — dariy rogon ni ngkur pired ni yad bfos!

<sup>15</sup> Mu changar, ke yib bmal'og u daken e pi burey nike fek e thin ni bfel'! Ke yib ni nge weliy murung'agen e gapas! Gimed e girdi' nu Judah, mmadnom niked e pi madnom romed ngam pi'ed ngak Got e n'en ni mu og niked ngak. Pi to'ogor e dakriy bi'id ni ku yad ra cham u lan tafenmed bayay. Ya yad gubin ni kan thang owcharad.

## 2

### *Mul ni tay yu Nineveh*

<sup>1</sup> Nineveh, kan mael ngom!

Fare gelngin ni nge biligem e ke yib.

Mu fal'eg rogon e talin e cham rom!

- Mu matanagiy e kanawo'!  
 Mu fal'eg rogom ko mael!  
 ( <sup>2</sup> I SOMOL e nge fulweg e fla'ab rok yu Israel nga rogon, ni immoy u m'on ndawor i giliw nagrad e pi to'ogor rorad.)
- <sup>3</sup> Pi salthaw ni to'ogor romed e karfeked yungi  
*shield* ni row  
 ma karon'ed madan e salthaw nib row.  
 Kar flaged rograd ni ngar chamgad!  
 Pi *chariot* rorad e be mat ni gowa nify!  
 Ma pi os rorad e der paslag ko bukey.
- <sup>4</sup> Pi *chariot* rorad e be mil nib mus mirin u daken  
 e yupa' i kanawo',  
 ni yad be yan ngu'ur sulod nib math' marin u  
 lukngun e binaw.  
 Be matmat ra'en e pi *chariot* nem ni gowa mol'  
 ni be gachgech u but' ni gowa uluch.
- <sup>5</sup> Ke yan e pong ko tayugang' ko salthaw,  
 yad be athamgiliy i dol'dol'nag e yan nga  
 m'on.
- Pi'in karbad nni cham e ra gur niked yad ko fare  
 yoror  
 ngarbad ra suweged e *shield* ngalang ni nge  
 yororiyrad ko buthyoror.
- <sup>6</sup> Pi garog u charen e lul' e go' pil nge mab;  
 me sug e marus u lan tafen e pilung.
- <sup>7</sup> Ni fek le'engin e pilung ni kalbus;  
 me gowol e pi tapigpig rok ni bod e *dove*  
 mu'ur pirdi'iyed ngorngorrad u fithik' e kir-  
 ban'.
- <sup>8</sup> Gowa bangi ran ni puth e chabog riy  
 e aram rogon e girdi' nra milgad u Nineveh!

Me yan lunguy ngalang ni yibe ga'ar, "Ngan tal!  
 Ngan tal!"  
 ma dariy be' ni sul nga tomur.

<sup>9</sup> Ni leag e silber!  
 Ni leag e gol!  
 Fare binaw e ba sug ko machaf!

<sup>10</sup> Nineveh e ke mogothgoth, dakuriy be' riy,  
 kann'ag!  
 Ke ranran e pi gum'ircha' ni marus;  
 ke dada' e bug u ey, dakriy gelingiy;  
 ke ol owchey.

<sup>11</sup> Ere bu uw fare binaw e chiney  
 ni fa'an gowa tafen e layon,  
 ni aram e gin un durwi'iy pifak e layon riy,  
 ni ku aram e gin ma yan e layon ni pumo'on  
 nge ppin ngay  
 ngu'ur ayweged pifakrad riy ni dabi buch  
 ban'en rorad?

<sup>12</sup> Fare layon e li' k'on  
 nge popof nge yochyang ni fan ngak le'engin  
 nge pifak;  
 me suguy tafen ko ufin nike popof.

<sup>13</sup> I SOMOL ni Gubin ma Rayag Rok e be ga'ar,  
 "I Gag e to'ogor romed! Bay gu urfiy e pi *chariot*  
 romed. Ma pi salthaw romed e bay ram'ad u fithik'  
 e mael, ma bay gu fek u pa'med urngin e tin mu  
 feked rok e girdi'. Ma tin nge yog e pi tamal'og  
 romed ni ngan rin' e dab kun rung'ag."

### 3

- <sup>1</sup> Ke riya' fare binaw nib sasalap nib tathang e  
pogofan,  
nib sug ko fla'ab ni bay ni leag min giliwnag!
- <sup>2</sup> Motoyil! Nga lingan e pi dumow,  
nge tayapyap ni be grilril,  
nge lingan e titimo'og ni be tay e pi os,  
nge lingan e *chariot* ni be gril u kanawo'!
- <sup>3</sup> Girdi'en e yan u os e kar thay gad nga m'on ni  
cham,  
ma be mat ra'en e saydon nge sarey!  
Pi Idow e ke burey u but,  
ni bogi yam' ni dabkiyag i the'eg urngin —  
be tun ay e girdi' ngorad!
- <sup>4</sup> Nineveh ni fare gathar ni yibe gechignag.  
Nib gamog ma fel'ngin e ba sug ko yub,  
ma pingeg lanyan' e pi nam nge m'agan'rad  
ngak miyad sib.
- <sup>5</sup> I SOMOL ni Gubin ma Rayag Rok e be ga'ar,  
"Nineveh i gur e bay gu gechig nigem!  
Bay gu chuweg gubin ban'en rom ngam par u  
tamilang  
mug pag e pi nam ngar guyed gur,  
u fithik' gubin e tamra' rom.
- <sup>6</sup> Bay gu tem u fithik' e faneynikan  
mug tharayem ko tin sonogor.  
Bay i lik'ath e girdi' ngom u fithik' e tamdag.
- <sup>7</sup> Gubin e pi'in yad ra guyem ma yad ra sul riy nga  
tomur.  
Bay ra ga'ar gad, 'Nineveh e dakriy waton u  
but'!

Gur mini' e ramoy bochu'uw i runguy rok  
ngak?'

Gur, mini' e ba'adag ni nge fal'eg lanyan'?' "

<sup>8</sup> Nineveh, gur e gabfel' boch ngak yu Thebes, ni aram e tochuch nu Egypt? Ir ma immoy ba lul' ni i yororiy ni bod bang i rungrung, fare lul' ni Nile e i mang rungrung ngak. <sup>9</sup> Thebes e i gagyag nag yu Ethiopia nge yu Egypt, gelngin e dariy folen; yu Libya e yow nga barba'. <sup>10</sup> Girdi' nu Thebes e kan fekrad ni kalbus nga wuru' e nam. Gubin e m'ing ko kanawo' ma go' bay pifakrad riy ni kan li'rad karm'ad. Pi pumo'on ni tayugang' rorad e kan chen nagrad kan fekrad kan grearegrad u pa' e pi to'ogor rorad.

<sup>11</sup> Nineveh, ku arrogom ni bay i math lanin'um ni bod be' nib ching nag! Ma ku arita' ni bay um guy rogon ni ngam mil rok e pi to'ogor rom. <sup>12</sup> Urngin e pi yoror rom ko mael e bod e gak'iy ni *fig* nike lol wom'ngin, mu rurug fapi gek'iy me munugun wom'ngin nib pluw ngalan langam! <sup>13</sup> Pi salthaw rom e dariy ban'en nrayag rorad, ma nam rom e kem'ay gelngin u p'eowchen e pi to'ogor rom. Nify e bayi kirebnag e man'ko garog rom. <sup>14</sup> Mu l'ing e ran ngam fel'eg rogom, mag gelnag e pi yoror rom ni fan ko mael! Mu athkuy e but'ngan ngongliy e rengnga riy, mag fal'eg rogon e rengnga nge par! <sup>15</sup> Demturug ko mang e ga ra rin', ma yira' urfiyem nga mum' fa ni thangem u fithik' e mael. Bay ni thirif'em u but' ni gowa woldug ni languy e asamning!

Kam yo'orgad ni bod e asamning! <sup>16</sup> Kam yo'ornag e pi tasiyobay rom ke yo'or ko t'uf u

lanelang! Machane chiney e darmoyed, ni bod e asamning ni kar pithged porad kar changaggad karanod. <sup>17</sup> Pi tolang rom e bod ba ran' i asamning ni yad ma par u fithik' i faran e rungrung u reb e rran nib garbeb. Machane nap'an nra yib e yal' ngalang, miyad changag ngranod, ndariy be' nim nang ko uw e karsorgad ngay.

<sup>18</sup> Pilung nu Assyria, pi governor rom e karm'ad, ma pi pilung e kar moled ni dariy n'umngin nap'an! Girdi' rom e kar wearweargad u daken e pi burey, ma dariy be' ni ku ra fulwegrad bayay nga tabnaw. <sup>19</sup> Dariy falayin e pi maad'ad rom, ma pi maad'ad rom e dabi fos. Gubin e pi'in yad ra rung'ag murung'agen e gafgow ni kam tay mar waywaygad ko fel'felan'. I mini' e yag rok ni thay u tan pa'am ni dariy tungun e kireb ni um rin' ngak?



**Bible Ni Thothup**  
**The Holy Bible in the Yapese language of the**  
**Federated States of Micronesia**

Copyright © 2007 Bible Society of Micronesia

Language: Yapese

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

    You include the above copyright and source information.

    You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2017-12-21

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 13 Dec 2023

37b6628b-b71d-5df3-af33-fc1d4dd69788